

107年2月1日三校合併為「國立高雄科技大學」

國立高雄第一科技大學 107 學年度 碩士班 招生考試 試題紙

系 所 別：應用德語系

組 別：不分組

考科代碼：1541

考 科：德文翻譯與寫作

注意事項：

- 1、各考科一律可使用本校提供之電子計算器，考生不得使用自備計算器，違者該科不予計分。
- 2、請於答案卷上規定之範圍作答，違者該題不予計分。
- 3、本科目得自備一本德文字典（紙本）。

I. 德文翻譯（德翻中）50%

Dieselaffäre: VW einigt sich in Kanada auf Vergleich

Volkswagen hat nach der Einigung mit den USA auch Entschädigungen für kanadische Kunden akzeptiert. Für den Vergleich würden umgerechnet 193 Millionen Euro fällig, teilten der Autokonzern und Klägeranwälte mit.

Volkswagen verpflichtete sich zu Entschädigungszahlungen, Reparaturen sowie teilweise auch Rückkauf- und Rücknahmeangebote für Besitzer und Leasing (Vermietung)-Nehmer von rund 20.000 Dieselwagen mit 3,0-Liter-Motoren, welche mit illegaler Abgastechnik ausgerüstet wurden. Betroffen seien Wagen der Kernmarke VW sowie von Audi und Porsche.[...]

VW hatte im September 2015 auf Druck der US-Umweltbehörden eingeräumt, in großem Stil bei Abgastests betrogen zu haben. Weltweit betrifft die Affäre rund elf Millionen Dieselaautos. VW hatte bereits im vergangenen Jahr einen ähnlichen Vergleich in den USA erzielt. Der Skandal kostet die Wolfsburger allein dort mehr als 25 Milliarden Euro.

(<http://www.dw.com/de/dieselaff%C3%A4re-vw-einigt-sich-in-kanada-auf-vergleich/a-42133951>
12.1.2018)

II. 寫作 50% (mindestens 80 Wörter)

In den letzten Jahren hat die Bundesrepublik Deutschland ca. 2 Millionen Flüchtliche aus vielen unterschiedlichen Ländern aufgenommen. Diese Entscheidung der Regierung unter Kanzlerin Angela Merkel hat in der Bevölkerung große Diskussionen ausgelöst. Wie stehen Sie zu diesem Thema? Nennen Sie Pro- und Contra-Argumente und vergleichen Sie die Situation mit Taiwan.